

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list Crne Gore“, broj 77/08), Vlada Crne Gore, na sjednici od _____ 2013. godine, donijela je

**ODLUKU
O OBJAVLJIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I SAVJETA
MINISTARA REPUBLIKE ALBANIJE U OBLASTI OBRAZOVANJA**

Član 1

Objavljuje se Sporazum o saradnji između Vlade Crne Gore i Savjeta ministara Republike Albanije u oblasti obrazovanja, koji je potpisan 11. marta 2013. godine u Tirani.

Član 2

Tekst Sporazuma iz stava 1 ove Odluke, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

**SPORAZUM O SARADNJI
IZMEĐU**

**VLADE CRNE GORE
I SAVJETA MINISTARA REPUBLIKE ALBANIJE**

U OBLASTI OBRAZOVANJA

Vlada Crne Gore i Savjet ministara Republike Albanije, u daljem tekstu „Strane“,

- vođene željom za razvijanjem saradnje od uzajamne koristi u oblasti obrazovanja,
- uvjerene i da će saradnja u ovoj oblasti doprinijeti jačanju odnosa između dviju zemalja,

saglasili su se:

ČLAN 1

Dvije strane će podsticati i podržavati saradnju i napredak u oblasti obrazovanja u okviru svojih važećih pravnih propisa i na osnovu zajedničkog interesa. Dvije strane će se uzajamno informisati o tekućim pravnim procedurama i strukturi obrazovnih ustanova.

ČLAN 2

Dvije strane će podsticati i podržavati ostvarivanje direktnih veza između relevantnih struktura na nivou ministarstava, douniverzitetskih ustanova i ustanova visokog obrazovanja.

ČLAN 3

Dvije strane će podržavati i promovirati saradnju između ustanova u okviru regionalnih, prekograničnih i međunarodnih obrazovnih programa.

ČLAN 4

Dvije strane će sprovoditi i podsticati:

- Razmjenu i ocjenu iskustava u reformi sistema obrazovanja obje zemlje i procesa obrazovanja u cilju korišćenja najbolje prakse;
- Razmjenu akademskog osoblja između ustanova visokog obrazovanja koje imaju tradiciju uspješne saradnje,
- Saradnju i dalje aktivnosti sa ciljem intenziviranja razmjene iskustava u oblasti obrazovanja.

ČLAN 5

U cilju razvoja savremenog, održivog i demokratskog sistema obrazovanja, koji podržava ekonomski razvoj, napredak i integrisanje društvenih vrijednosti u regionalne razvojne procese, dvije strane će razmjenjivati iskustva na nivou douniverzitetskog obrazovanja u sljedećim oblastima:

- a) Reforma kurikuluma;
- b) Unaprijeđenje nivoa obrazovanja i profesionalne obuke nastavnika;
- c) Zajedničke obrazovne i kulturne aktivnosti i projekti na školskom nivou, uključujući „bratimljenje“ škola i razmjenu učenika.

ČLAN 6

Dvije strane će intenzivirati kontakte između douniverzitetskih ustanova kroz partnerstva u oblastima od zajedničkog interesa.

ČLAN 7

Dvije strane će se angažovati u razmjeni iskustava u oblasti izrade i nabavke školskih udžbenika.

ČLAN 8

U oblasti stručnog obrazovanja i obuke, dvije strane izražavaju spremnost za uspostavljanjem saradnje u oblasti stručnog obrazovanja i obuke u oblastima od zajedničkog interesa.

ČLAN 9

Na univerzitetskom nivou, dvije strane će godišnje, po principu reciprociteta, ponuditi stipendije, za osnovne, postdiplomske i istraživačke studije. Selekciju kandidata vrši strana koja šalje.

ČLAN 10

Dvije strane će, uzajamno, svake godine, nuditi mladim istraživačima studijske posjete u trajanju od 1–2 mjeseca.

ČLAN 11

Dvije strane će podsticati zajedničke studijske programe od obostranog interesa, uključujući studije jezika i književnosti. Strane će podržati i razvoj zajedničkih studijskih programa (*Zajednička diploma* na post-diplomskom nivou) u oblastima inženjeringa, voda, životne sredine i energetike itd. Dvije strane će intenzivirati razmjenu predavača, profesora i eksperata u raznim oblastima.

ČLAN 12

Dvije strane će podsticati angažovanje akademskog osoblja ustanova visokog obrazovanja u zajedničkim istraživačkim i naučnim projektima.

ČLAN 13

Dvije strane će promovisati mobilnost studenata na svim nivoima visokog obrazovanja. Zemlja domaćin će gostujućeg studenta osloboditi plaćanja upisne takse i školarine, kao i troškova plaćanja boravišne dozvole.

ČLAN 14

Dvije strane će saradivati na izradi sporazuma o uzajamnom priznavanju sertifikata, diploma, titula i akademskih zvanja izdatih od strane odgovarajućih obrazovnih ustanova. Na nivou srednjeg obrazovanja, uzajamno će se priznavati diploma državne mature.

ČLAN 15

Za sprovođenje ovog Sporazuma, dvije strane će formirati Mješovitu komisiju koja će se sastojati od članova koje imenuje svaka strana. Mješovita komisija će se sastajati naizmjenično u glavnim gradovima obiju zemalja po principu rotacije. Prilikom zasjedanja Mješovite komisije svaka strana snosi troškove putovanja i boravka za svoje članove.

ČLAN 16

Ovaj sporazum stupa na snagu na dan kada se dvije strane uzajamno obavijeste pisanim putem diplomatskim notama o ispunjenju unutrašnjih pravnih uslova za njegovo stupanje na snagu.

ČLAN 17

Svi sporovi oko primjene ovog Sporazuma rješavaće se diplomatskim putem.

ČLAN 18

Ovaj Sporazum zaključuje se na period od pet godina i automatski produžava po isteku tog perioda na narednih pet godina, ukoliko jedna od strana ne obavijesti pisanim putem drugu stranu o njegovom otkazivanju, najmanje šest mjeseci prije isteka roka važenja sporazuma.

Potpisano u Tirani, dana 11. marta 2013. godine, u dva originalna primjerka, svaki na crnogorskom, albanskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako autentični. U slučaju razlike u tumačenju odredbi ovog Sporazuma, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**Za Vladu
Crne Gore**

**Za Savjet ministara
Republike Albanije**

Igor Lukšić, s.r.

Edmond Panariti, s.r.

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu CG-Međunarodni ugovori“.

Broj: _____
Podgorica, _____ godine

Vlada Crne Gore
Predsjednik,
Milo Đukanović